

## LA MAR DE LLETRES | ASSAIG I LITERATURA

# Amores y batallitas de una familia aristocrática iraní

LLUÍS VERGÉS

Maó

No hay ninguna duda. Todo comenzó un caluroso día de verano, para ser preciso, un viernes trece de agosto de 1941 en Teherán. Ese día el joven narrador se enamora a sus catorce años de su prima Layla, hija del Tío Napoleón. El problema es que el constante enfrentamiento entre los progenitores de los dos enamorados hace casi imposible el romance.

Años más tarde, el anónimo narrador se preguntará si de haberse enamorado el “doce o el catorce” las cosas hubieran acabado de distinta forma.

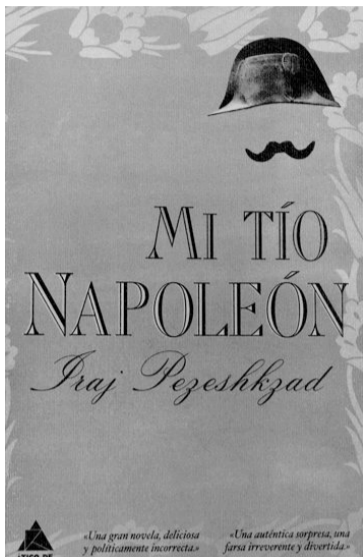
“Mi tío Napoleón” se editó en Irán en 1973 con gran éxito y una posterior adaptación televisiva disparó su popularidad hasta convertir la novela en un referente cultural que pervive hasta nuestros días. El libro fue prohibido en 1979 por la revolución de Jomeini y aún sigue vetado en Irán pese a que se pueden encontrar ediciones clandestinas. Su autor, Iraj Pezeshkzad (Teherán, 1928), tuvo que tomar el camino del exilio.

La historia de amor entre los

**Esta divertida novela es muy popular y un referente cultural en Irán aunque está prohibida en su país desde que Jomeini subió al poder**

dos adolescentes es en realidad una trama secundaria de esta divertida novela. La historia principal es la de dos de sus personajes, el tío admirador de Napoleón Bonaparte y patriarca de la aristocrática familia protagonista, y su fiel criado Mash Qasem. Esta pareja comparable a Don Quijote y Sancho, se pasa el día cantando batallitas de sus enfrentamientos con bandidos e insurgentes. Lo que al principio son escaramuzas entre cinco policías y una banda de diez o doce insurgentes se convirtió con el tiempo en una violenta lucha entre ciento cincuenta policías rodeados por cuatro mil insurgentes instigados, por supuesto, por los británicos.

El tío se inspira en las batallas de Bonaparte y su sirviente le va corrigiendo para aumentar el heroísmo de sus acciones. El padre del joven narrador, casa-



## Mi tío Napoleón

AUTOR: Iraj Pezeshkzad  
 TRADUCCIÓN: Víctor Fuentes Morata y nazanín Amirian  
 GÉNERO: Novela  
 EDITORIAL: Ático de los libros  
 EDICIÓN: Barcelona, 2010  
 PÁGINAS: 716  
 PRECIO: 29,958 euros

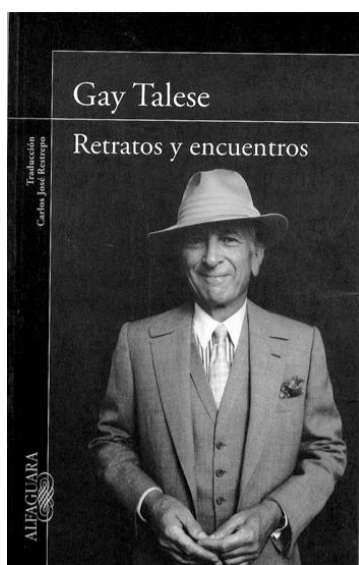
do con una hermana del tío, está enemistado con éste debido a que le desprecia por no pertenecer a una familia aristocrática.

Otro personaje destacado en la novela es Asdollah Mirza, funcionario del Ministerio de Exteriores, que sólo se ocupa de divertirse y vivir bien, y es además consejero del narrador para que lleve a buen puerto su aventura amorosa. También juegan un papel reseñable el forzado y celoso Shir Ali, carnicero local, casado con la bella Tahereh, que nunca dice no a ninguno de los numerosos hombres que la persiguen; y un policía local que entrará a formar parte de la aristocrática familia por la puerta de atrás.

Pezeshkzad consigue imaginar constantes enredos entre estos y otros protagonistas que actúan como estereotipos inmersos en un laberinto de intrigas y maquinaciones.

La Segunda Guerra Mundial es el telón de fondo de la trama y el avance de las tropas británicas hacia Teherán será la pesadilla del Tío Napoleón quien al haberse llegado a creer sus embustes de sus luchas contra los ingleses está convencido de que es víctima de una feroz persecución por parte de aquellos.

“Mi tío Napoleón” está escrito sin pretensiones literarias. Es simplemente una sátira divertida que cuenta las peripecias de una familia en disputas constantes y la tierna historia de amor de dos adolescentes sobre los que recae la sombra de los matrimonios arreglados.



## Retratos y encuentros

AUTOR: Gay Talese  
 TRADUCTOR: Carlos José Restrepo  
 GÉNERO: Periodismo  
 EDITORIAL: Alfaguara  
 EDICIÓN: Madrid, 2010  
 PÁGINAS: 302  
 PRECIO: 19,50 euros

## Personajes, a fondo

JOAN CANTAVELLA

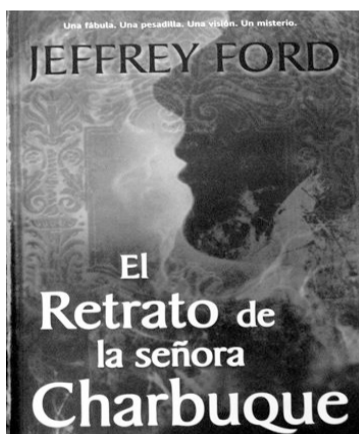
Madrid

El movimiento del Nuevo Periodismo llegó a cambiar muchas de las rutinas de la prensa norteamericana de los años cincuenta y sesenta del pasado siglo (y en la medida en que salta a otros países, también se extiende tal actitud en esas tierras). La pasividad, los formalismos y el respeto excesivo dejan paso a una posición más activa y la dependencia respecto a las palabras del entrevistado, que no es lo más productivo, decae frente a las descripciones, observaciones y aportaciones que provienen de su entorno. Cuando se actúa de esta manera el resultado es la semblanza y hasta un relato que se beneficia de la gracia literaria.

Lo hemos visto en los textos de Tom Wolfe, Truman Capote o Hunter S. Thompson y lo podemos encontrar en un antiguo libro de Gay Talese, que ahora se edita en España (aunque muchos de sus novelas y ensayos han sido publicados en español, no conocíamos ninguna edición de esta obra). “Retratos y encuentros” constituye una brillante muestra de tales planteamientos. Asistir

al descubrimiento del cantante Frank Sinatra; de Joe di Maggio, el antiguo esposo de Marilyn Monroe o del actor Peter O’Toole (entre otros) es entrar en la interioridad de unas vidas que no se muestran a la primera ni se abren ante preguntas apresuradas e ignorantes. En cambio, cuando el acercamiento es pausado, comprensivo y hasta compasivo, el personaje ha encontrado su interlocutor ideal (el que todos queríamos tener en nuestra vida corriente), ante el que se expresa con sinceridad y al que responde o hace partícipe de los grandes hitos de su vida, pero también de sus pensamientos íntimos, de comportamientos inconfesables (no porque fueran indebidos, sino porque los guardamos para nosotros solos).

El reportaje sobre Nueva York, con el que se abre este libro, es un modelo de aproximación a una realidad viva que ha sido tratada de mil maneras, pero que el periodista encuentra un modo original de mostrarla. Todo parte de una fuerte curiosidad por saber más, pero esa actitud es muy provechosa porque es compartida por los lectores.



## El retrato de la señora Charbuque

AUTOR: Jeffrey Ford  
 GÉNERO: Novela  
 EDITORIAL: La Factoria de Ideas  
 PÁGINAS: 310  
 PRECIO: 20,95 euros

## Pintar a ciegas

El retratista Piero Piambo, la gran sensación de Nueva York en 1893, siente menguar sus ambiciones artísticas, pese a inmortalizar a todos los nuevos ricos de la ciudad en sus óleos. Pero entonces recibe un lucrativo encargo distinto a los demás. Su cliente pide que la pinte sin verla, pero escuchando su vida.

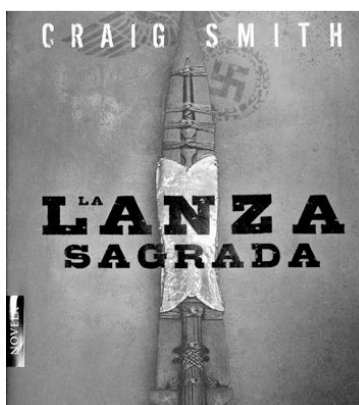


## Una batalla ganada

AUTOR: S. Thomas Russell  
 GÉNERO: Novela  
 EDITORIAL: Salamandra  
 PÁGINAS: 472  
 PRECIO: 23 euros

## Fragata en el Mediterráneo

Cuestionada su fidelidad a la Corona británica por tener madre francesa y católica, el joven Charles Hayden está obligado a batirse en 1793 en dos frentes al mismo tiempo: el de batalla contra el enemigo galo, y el de retaguardia contra las intrigas de sus adversarios en el Almirantazgo.



## La lanza sagrada

AUTOR: Craig Smith  
 GÉNERO: Novela  
 EDITORIAL: Algaída  
 PÁGINAS: 467  
 PRECIO: 17,50 euros

## Intrigas esotéricas

En marzo de 1939, aparece en una aldea austriaca el cadáver de un oficial de las SS al que Himmler encargó la búsqueda del Grial y cuya investigación sobre la lanza sagrada de los cátaros provocará una trágica sucesión de acontecimientos que perderán en el tiempo.